

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke</b><br>Teil 2-65: Besondere Anforderungen für Luftreinigungsgeräte<br>(IEC 60335-2-65:1993, modifiziert + A1:2000);<br>Deutsche Fassung EN 60335-2-65:1995 + A1:2001                                                         | <b>DIN</b><br><b>EN 60335-2-65</b>           |
| <b>VDE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Diese Norm ist zugleich eine <b>VDE-Bestimmung</b> im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekannt gegeben worden. | Klassifikation<br><b>VDE 0700</b><br>Teil 65 |
| <p>ICS 23.120</p> <p>Safety of household and similar electrical appliances –<br/>         Part 2-65: Particular requirements for air-cleaning appliances<br/>         (IEC 60335-2-65:1993, modified + A1:2000);<br/>         German version EN 60335-2-65:1995 + A1:2001</p> <p>Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues –<br/>         Partie 2-65: Règles particulières pour les épureurs d'air<br/>         (CEI 60335-2-65:1993, modifiée + A1:2000);<br/>         Version allemande EN 60335-2-65:1995 + A1:2001</p> <p><b>Die Europäische Norm EN 60335-2-65:1995, zusammen mit der eingearbeiteten Änderung A1:2001, hat den Status einer Deutschen Norm.</b></p> <p><b>Beginn der Gültigkeit</b><br/>         Die EN 60335-2-65 wurde am 4. April 1995 angenommen.<br/>         Die Änderung A1 wurde am 1. November 2000 angenommen.<br/>         Daneben darf <b>DIN EN 60335-2-65 (VDE 0700 Teil 65):1996-04</b> noch bis 1. November 2003 angewendet werden.</p> <p><b>Nationales Vorwort</b><br/>         Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 511.11 „Motorische Geräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig.<br/>         Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN IEC 61/1421/CD (VDE 0700 Teil 65/A1):1998-07.<br/>         Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“ erarbeitet.</p> <p style="text-align: right;">Fortsetzung Seite 2 und 3<br/>und 11 Seiten EN</p> <p style="text-align: center;">DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                              |

Diese Norm enthält den Text der IEC 60335-2-65:1993 mit gemeinsamen CENELEC-Abänderungen und IEC 60335-2-65:1993/A1:2000 ohne gemeinsame CENELEC-Abänderungen.

Die Änderungen gegenüber IEC 60335-2-65:1993 sind im Text mit einer senkrechten Linie für IEC-Änderungen (A1:2000) bzw. einer doppelten senkrechten Linie für CENELEC-Abänderungen (EN 60335-2-65:1995) am linken Seitenrand gekennzeichnet.

EN 60335-1:1994, im Normtext einfach „Teil 1“ genannt, entspricht **DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10** einschließlich deren Änderungen (siehe Nationaler Anhang NA).

### Änderungen

Gegenüber der **DIN EN 60335-2-65 (VDE 0700 Teil 65):1996-04** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

Die bei IEC erschienene Änderung A1:2000, die inzwischen als Änderung A1:2001 zur EN 60335-2-65:1995 ratifiziert ist, wurde eingearbeitet.

Geändert wurden:

- a) Abschnitt 22: Unterabschnitt 22.102 neu hinzugefügt.
- b) Unterabschnitt 24.101: Text ersetzt.

### Frühere Ausgaben

**DIN VDE 0700-259 (VDE 0700 Teil 259):1988-07**

**DIN EN 60335-2-65 (VDE 0700 Teil 65):1996-04**

## Nationaler Anhang NA (informativ)

### Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

IEC hat 1997 die Benummerung der IEC-Publikationen geändert. Zu den bisher verwendeten Normnummern wird jeweils 60000 addiert. So ist zum Beispiel aus IEC 68 nun IEC 60068 geworden.

**Tabelle NA.1**

| Europäische Norm                          | Internationale Norm                        | Deutsche Norm                                       | Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------|
| EN 60335-1:1994<br>+ A1:1996<br>+ A2:2000 | IEC 60335-1:1991<br>+ A1:1994<br>+ A2:1999 | <b>DIN EN 60335-1<br/>(VDE 0700 Teil 1):2001-08</b> | VDE 0700 Teil 1                        |

| Europäische Norm                                                                          | Internationale Norm  | Deutsche Norm                                          | Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| EN 60335-1/A11:1995<br>+ A12:1996<br>+ A13:1998<br>+ A14:1998<br>+ A15:2000<br>+ A16:2001 | –                    | <b>DIN EN 60335-1</b><br>(VDE 0700 Teil 1):2001-08     | VDE 0700 Teil 1                        |
| EN 61058-1:1992 +<br>A1:1992                                                              | IEC 61058-1:1990     | <b>DIN EN 61058-1</b><br>(VDE 0630 Teil 1):1993-05     | VDE 0630 Teil 1                        |
| –                                                                                         | IEC 61/1716/CDV:1999 | E DIN IEC 61/1716/CDV<br>(VDE 0700 Teil 65/A2):2000-03 | VDE 0700 Teil 65/A2                    |

## Nationaler Anhang NB (informativ) Literaturhinweise

**DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1)**, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:1991, modifiziert + A1:1994, modifiziert + A2:1999); Deutsche Fassung EN 60335-1:1994 + A1:1996 + A2:2000 + A11:1995 + A12:1996 + A13:1998 + A14:1998 + A15:2000 + A16:2001.*

**DIN EN 61058-1 (VDE 0630 Teil 1)**, *Geräteschalter – Teil 1: Allgemeine Bestimmungen (IEC 61058-1:1990); Deutsche Fassung EN 61058-1:1992 + A1:1992.*

DIN IEC 61/1716/CDV (VDE 0700 Teil 65/A2), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-65: Besondere Anforderungen für Luftreinigungsgeräte (IEC 61/1716/CDV:1999).*

– Leerseite –

EUROPÄISCHE NORM  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE

**EN 60335-2-65**

September 1995  
+ **A1** Januar 2001

ICS 23.120

Deutsche Fassung

**Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke  
Teil 2-65: Besondere Anforderungen für Luftreinigungsgeräte**

(Einschließlich Änderung A1:2001)  
(IEC 60335-2-65:1993, modifiziert + A1:2000)

Safety of household and similar electrical  
appliances  
Part 2-65: Particular requirements for air-  
cleaning appliances  
(Includes Amendment A1:2001)  
(IEC 60335-2-65:1993, modified + A1:2000)

Sécurité des appareils électrodomestiques et  
analogues  
Partie 2-65: Règles particulières pour les  
épurateurs d'air  
(Inclut l'amendement A1:2001)  
(CEI 60335-2-65:1993, modifiée + A1:2000)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1995-07-04 und die A1 am 2000-11-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

## CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung  
European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

**Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel**

© 2001 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 60335-2-65:1995 + A1:2001